



にじいろ通信



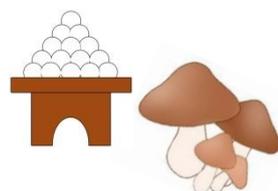
「やさしい日本語」と相互交流

今回は、先日、「日本語」を軸に「多文化共生」を考える勉強会の中で出会った、誰にでもわかりやすく、伝わる言葉を目指した「やさしい日本語」を少し、ご紹介いたします。

「やさしい日本語」は「会話」や「読み書き」ごとに、ポイントはいくつかありますが、「単語の言い換え」(朝食⇒朝ごはん、避難⇒逃げます、集合⇒集まります)、「一文を短く」、「結論や大切な情報をなるべく最初に」、「図やイラストの活用」、「漢字などにひらがなでルビをふる」、「伝わっていないようなときは別の言い換えをする」などのポイントが挙げられていました。これは、学校で先生が子供たちに使う言葉に似ているなどと思います。

本宮市内でも、外国にルーツを持つ小中学生の保護者の中には、人知れず苦労している方もいます。今後ますます多文化共生が進む中で、相互理解・サポートの体制はどんどん重要になります。教育委員会にも、2019年度から国際交流課ができました。市内でもボランティアの方々が「日本語教室」を定期的にかけてサポートをしていたり、NPO法人で学校からの文書理解のサポートをしていたり、といった助け合いがあります。

また、「やさしい日本語」のポイントは、外国ルーツの人や子どもたち、言葉の理解がゆっくりな人などだけでなく、単純にお互いがコミュニケーションをとるのに大切な視点だと思います。文字や言葉はコミュニケーションとしてとても便利です。だからこそ、ちょっと立ち止まって、「この言葉は相手に伝わるかな?」、「伝わっているかな?」とお互いが考えながら、コミュニケーションをとっていけたら素敵ですね。



9月

おも がっこうじゅんかいまでい
主な学校巡回予定

じょうだん げだん げだん じかんたい ちようせい
 上段…午前 / 下段…午後 (時間帯は調整いたします)

おおくほ あんざい がいしゅつ たしせつ かていほうもんとう
 *…大久保 / ♪…安齋 ※外出…他施設、家庭訪問等

| 日 | 月 | 火 | 水 | 木 | 金 | 土 |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | * : 外出 / 岩根小 ♪ : 和田小 / 和田小 | * : / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | * : 白沢中 / 外出 ♪ : / 白岩小 | * : 外出 / 外出 ♪ : / | * : / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| | * : 五百川小 / 五百川小 ♪ : / まゆみ小 | * : 岩根小 / 岩根小 ♪ : / | * : 二中、白沢中 / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | * : 外出 / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | * : 外出 / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| | 観音の白 | * : 糠沢小 / 糠沢小 ♪ : 外出 / 外出 | * : 二中 / 外出 ♪ : / | * : 外出 / 外出 ♪ : 外出 / | * : 外出 / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| | 観音の白 | * : 岩根小 / 岩根小 ♪ : 本宮小 / 本宮小 | * : / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | * : / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | * : 外出 / 外出 ♪ : 外出 / 外出 | |
| 29 | 30 | | | | | |
| | * : / 一 ♪ : 一 / | | | | | |

※イラスト：ももこ



きがる と あ せうだん
お気軽にお問い合わせ・ご相談ください

れんらくさき もとみやしきょういくいいんかい ようほ がっこうか ほんちよう かい
連絡先：本宮市教育委員会 幼保学校課 (本庁2階)

☎ : 0243-24-5445 (内線1247)

✉ : ssw@city.motomiya.lg.jp

スクールソーシャルワーカー (大久保・安齋)